

Europeiska unionens officiella tidning

C 93



Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

sextiofemte årgången

28 februari 2022

Innehållsförteckning

II Meddelanden

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

Europeiska kommissionen

2022/C 93/01	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende M.9969 – VEOLIA / SUEZ) ⁽¹⁾	1
2022/C 93/02	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende M.10562 – CARLYLE / WARBURG PINCUS / DURAVANT) ⁽¹⁾	2
2022/C 93/03	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende M.10622 – GENSTAR CAPITAL / MDP / LIGHTSPEED) ⁽¹⁾	3
2022/C 93/04	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende M.10102 – VIG / AEGON CEE) ⁽¹⁾	4

IV Upplysningar

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

Europeiska kommissionen

2022/C 93/05	Eurons växelkurs — 25 februari 2022	5
2022/C 93/06	Beslut nr H12 av den 19 oktober 2021 om den dag som ska gälla för fastställandet av de växelkurser som avses i artikel 90 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 987/2009 ⁽¹⁾	6

SV

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES.

V *Yttranden*

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV DEN GEMENSAMMA HANDELSPOLITIKEN

Europeiska kommissionen

2022/C 93/07	Tillkännagivande om att giltighetstiden för vissa antidumpningsåtgärder snart kommer att löpa ut	8
--------------	--	---

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

Europeiska kommissionen

2022/C 93/08	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende M.9603 – SNCF MOBILITES / THIF) ⁽¹⁾	9
--------------	--	---

ÖVRIGA AKTER

Europeiska kommissionen

2022/C 93/09	Offentliggörande av en ansökan om registrering av ett namn i enlighet med artikel 50.2 a i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1151/2012 om kvalitetsordningar för jordbruksprodukter och livsmedel	11
--------------	--	----

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES.

II

*(Meddelanden)*MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER
OCH ORGAN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende M.9969 – VEOLIA / SUEZ)****(Text av betydelse för EES)**

(2022/C 93/01)

Kommissionen beslutade den 14 december 2021 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den inre marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b jämförd med artikel 6.2 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽¹⁾. Beslutet i sin helhet finns bara på franska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sv>) under Celexnummer 32021M9969. EUR-Lex ger tillgång till unionslagstiftningen via internet.

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration
(Ärende M.10562 – CARLYLE / WARBURG PINCUS / DURAVANT)

(Text av betydelse för EES)

(2022/C 93/02)

Kommissionen beslutade den 21 februari 2022 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den inre marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004⁽¹⁾. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sv>) under Celexnummer 32022M10562. EUR-Lex ger tillgång till unionslagstiftningen via internet.

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration
(Ärende M.10622 – GENSTAR CAPITAL / MDP / LIGHTSPEED)

(Text av betydelse för EES)

(2022/C 93/03)

Kommissionen beslutade den 22 februari 2022 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den inre marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004⁽¹⁾. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sv>) under Celexnummer 32022M10622. EUR-Lex ger tillgång till unionslagstiftningen via internet.

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration
(Ärende M.10102 – VIG / AEGON CEE)

(Text av betydelse för EES)

(2022/C 93/04)

Kommissionen beslutade den 12 augusti 2021 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den inre marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004⁽¹⁾. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sv>) under Celexnummer 32021M10102. EUR-Lex ger tillgång till unionslagstiftningen via internet.

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER
OCH ORGAN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

25 februari 2022

(2022/C 93/05)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,1216	CAD	kanadensisk dollar	1,4325
JPY	japansk yen	129,64	HKD	Hongkongdollar	8,7578
DKK	dansk krona	7,4418	NZD	nyzeeländsk dollar	1,6651
GBP	pund sterling	0,83740	SGD	singaporiensk dollar	1,5176
SEK	svensk krona	10,5848	KRW	sydkoreansk won	1 346,44
CHF	schweizisk franc	1,0398	ZAR	sydafrikansk rand	17,0315
ISK	isländsk krona	140,80	CNY	kinesisk yuan renminbi	7,0828
NOK	norsk krona	9,9756	HRK	kroatisk kuna	7,5535
BGN	bulgarisk lev	1,9558	IDR	indonesisk rupiah	16 088,71
CZK	tjeckisk koruna	24,660	MYR	malaysisk ringgit	4,7107
HUF	ungersk forint	365,28	PHP	filippinsk peso	57,549
PLN	polsk zloty	4,6369	RUB	rysk rubel	92,5673
RON	rumänsk leu	4,9479	THB	thailändsk baht	36,441
TRY	turkisk lira	15,4799	BRL	brasiliansk real	5,7380
AUD	australisk dollar	1,5541	MXN	mexikansk peso	22,9145
			INR	indisk rupie	84,3470

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

BESLUT nr H12**av den 19 oktober 2021****om den dag som ska gälla för fastställandet av de växelkurser som avses i artikel 90 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 987/2009****(Text av betydelse för EES och för avtalet mellan EG och Schweiz)**

(2022/C 93/06)

ADMINISTRATIVA KOMMISSIONEN FÖR SAMORDNING AV DE SOCIALA TRYGGHETSSYSTEMEN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av artikel 72 a i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 883/2004 av den 29 april 2004 om samordning av de sociala trygghetssystemen ⁽¹⁾, enligt vilken administrativa kommissionen ska behandla alla administrativa frågor och tolkningsfrågor som följer av bestämmelserna i förordning (EG) nr 883/2004 och Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 987/2009 av den 16 september 2009 om tillämpningsbestämmelser till förordning (EG) nr 883/2004 om samordning av de sociala trygghetssystemen ⁽²⁾,

med beaktande av artikel 90 i förordning (EG) nr 987/2009 om valutaomräkning, och

av följande skäl:

- (1) Många bestämmelser, t.ex. artiklarna 5 a, 21.1, 29, 34, 52, 62.3, 65.6, 65.7, 68.2 och 84 i förordning (EG) nr 883/2004 och artiklarna 25.4, 25.5, 26.7, 54.2, 70, 72, 73, 78 och 80 i förordning (EG) nr 987/2009, reglerar situationer när en växelkurs måste fastställas för utbetalning, beräkning eller ny beräkning av en förmån eller avgift, återbetalning eller avräkning och indrivning.
- (2) Artikel 90 i förordning (EG) nr 987/2009 ger administrativa kommissionen befogenhet att fastställa vilken dag som ska gälla för fastställandet av de växelkurser som ska tillämpas när vissa förmåner och avgifter beräknas.
- (3) Enligt EU-domstolens rättspraxis ⁽³⁾ måste medlemsstaterna vidta lämpliga åtgärder för att beakta valutakursfluktuationer som kan uppstå vid tillämpning av grundförordningen eller genomförandeförordningarna. Dessa åtgärder ska respektera syftet med respektive bestämmelser i grundförordningen eller genomförandeförordningen så som fastställts genom EU-domstolens rättspraxis.

Detta beslut har fattats i enlighet med villkoren i artikel 71.2 i förordning (EG) nr 883/2004.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

1. I detta beslut avses med *växelkurs* den växelkurs som varje dag offentliggörs av Europeiska centralbanken.
2. Om inget annat anges i detta beslut ska växelkursen vara den kurs som offentliggörs den dag när beräkningen/omvandlingen utförs.
3. En institution i en medlemsstat som vid fastställandet av rätt till en förmån och vid den första beräkningen av förmånen måste räkna om ett belopp ska
 - a) i de fall när institutionen enligt nationell lagstiftning eller förordning (EG) nr 883/2004 beaktar belopp, t.ex. inkomster eller förmåner, under en viss period före den dag för vilken förmånen beräknas, tillämpa den växelkurs som offentliggjorts för den sista dagen i den perioden,

⁽¹⁾ EUT L 166, 30.4.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 284, 30.10.2009, s. 1.

⁽³⁾ C-473/18, ECLI:EU:C:2019:662.

- b) i de fall när institutionen vid beräkningen av förmånen enligt nationell lagstiftning eller förordning (EG) nr 883/2004 beaktar ett belopp, tillämpa den växelkurs som offentliggjorts för den första dagen i den månad som omedelbart föregår den månad då bestämmelsen ska tillämpas.
4. Punkt 3 ska tillämpas på samma sätt när en institution i en medlemsstat vid en ny beräkning av förmånen med anledning av att de faktiska eller rättsliga förhållandena för den berörda personen har förändrats måste räkna om ett belopp.
5. En institution som utger en förmån som regelbundet indexregleras enligt nationell lagstiftning ska, om beloppen i en annan valuta påverkar den förmånen, vid den nya beräkningen tillämpa den växelkurs som offentliggjorts för den första dagen i den månad som föregår den månad då indexregleringen ska göras, om inget annat anges i nationell lagstiftning.
6. Vid tillämpning av artikel 90 i förordning (EG) nr 987/2009 ska dagen för fastställandet av den tillämpliga växelkursen mellan två valutor vara följande:
- a) Vid begäran om avräkning från fordringar och pågående utbetalningar, den arbetsdag som omedelbart föregår den dag då sökanden skickade in den slutliga begäran om avräkning från fordringar och pågående utbetalningar.
- b) Vid begäran om indrivning, den arbetsdag som omedelbart föregår den dag då sökanden skickade in den första begäran om indrivning.
- Vid tillämpning av denna punkt avses med *arbetsdag* en arbetsdag för Europeiska centralbanken under vilken den offentliggör en daglig referensväxelkurs för valutaväxling.
7. Vid tillämpning av artikel 65.6 och 65.7 i förordning (EG) nr 883/2004 och artikel 70 i förordning (EG) nr 987/2009 ska, när jämförelsen görs mellan det belopp som faktiskt betalats ut av institutionen på bosättningsorten och det högsta ersättningsbelopp som avses i artikel 65.6 tredje meningen i förordning (EG) nr 883/2004 (det förmånsbelopp som en person skulle haft rätt till enligt den nationella lagstiftning som personen senast omfattades av om han eller hon var registrerad hos arbetsförmedlingen i den berörda medlemsstaten), den dag som ska gälla för fastställandet av växelkursen vara den första dagen i den kalendermånad då den ersättningsbara perioden löpte ut.
8. Detta beslut ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*. Det ska tillämpas från och med dagen för offentliggörandet.
9. Detta beslut ersätter beslut nr H3 av den 15 oktober 2009 (*).

Administrativa kommissionens ordförande
Greta Metka BARBO ŠKERBINC

(*) Beslut nr H3 av den 15 oktober 2009 om den dag som ska gälla för fastställandet av de växelkurser som avses i artikel 90 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 987/2009 (EUT C 106, 24.4.2010, s. 56), ändrat genom beslut nr H7 av den 25 juni 2015 om översyn av beslut nr H3 om den dag som ska gälla för fastställandet av de växelkurser som avses i artikel 90 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 987/2009 (EUT C 52, 11.2.2016, s. 13).

V

(Yttranden)

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV DEN GEMENSAMMA
HANDELSPOLITIKEN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Tillkännagivande om att giltighetstiden för vissa antidumpningsåtgärder snart kommer att löpa ut

(2022/C 93/07)

1. I enlighet med artikel 11.2 i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/1036 av den 8 juni 2016 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska unionen ⁽¹⁾ tillkännager kommissionen att de antidumpningsåtgärder som anges nedan kommer att upphöra att gälla det datum som anges i tabellen, såvida inte en översyn inleds i enlighet med förfarandet nedan.

2. Förfarande

Unionsproducenter får lämna in en skriftlig begäran om översyn. En sådan begäran måste innehålla tillräcklig bevisning för att dumpningen och skadan sannolikt skulle fortsätta eller återkomma om åtgärderna upphör. Om kommissionen beslutar att se över de berörda åtgärderna kommer importörer, exportörer, företrädare för exportlandet och unionsproducenter att ges tillfälle att utveckla, motbevisa eller yttra sig om de uppgifter som lämnats i begäran om översyn.

3. Tidsfrist

På de grunder som anges ovan får unionsproducenter inge en skriftlig begäran om översyn till generaldirektoratet för handel vid Europeiska kommissionen (European Commission, Directorate-General for Trade, Unit G-1, CHAR 4/39, 1049 Bruxelles/Brussel, Belgien ⁽²⁾) från och med den dag då detta tillkännagivande offentliggörs, dock senast tre månader före det datum som anges i tabellen.

4. Detta tillkännagivande offentliggörs i enlighet med artikel 11.2 i förordning (EU) 2016/1036.

Produkt	Ursprungs- eller exportland	Åtgärder	Hänvisning	Datum då åtgärden upphör att gälla ⁽¹⁾
Keramiska plattor	Folkrepubliken Kina	Antidumpningstull	Kommissionens genomförandeförordning (EU) 2017/2179 av den 22 november 2017 om införande av en slutgiltig antidumpningstull på import av keramiska plattor med ursprung i Folkrepubliken Kina efter en översyn vid giltighetstidens utgång enligt artikel 11.2 i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/1036 (EUT L 307, 23.11.2017, s. 25)	24.11.2022.

⁽¹⁾ Åtgärden upphör att gälla vid midnatt (00:00) det datum som anges i den här kolumnen.

⁽¹⁾ EUT L 176, 30.6.2016, s. 21.

⁽²⁾ TRADE-Defence-Complaints@ec.europa.eu

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende M.9603 – SNCF MOBILITES / THIF)

(Text av betydelse för EES)

(2022/C 93/08)

1. Europeiska kommissionen mottog den 21 februari 2022 en anmälan av en föreslagen koncentration i enlighet med artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004⁽¹⁾.

Denna anmälan berör följande företag:

- SNCF SA (SNCF, Frankrike).
- THI Factory (THIF, Belgien).

SNCF kommer att förvärva ensam kontroll, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i koncentrationsförordningen, över hela THIF.

Koncentrationen genomförs genom avtal eller på annat sätt.

2. De berörda företagens affärsverksamhet:

- SNCF är det etablerade franska järnvägsföretaget. Dess verksamhet omfattar passagerar- och godstrafik, stations- och infrastrukturförvaltning samt tekniska tjänster. SNCF har ensam kontroll över Eurostar International Limited, operatören av de internationella höghastighetståg som förbinder Förenade kungariket med Frankrike, Belgien och Nederländerna via Kanaltunneln mellan Förenade kungariket och Frankrike.
- THIF är ett järnvägsföretag som under namnet Thalys är verksamt inom förvaltning och drift av internationella höghastighetståg för passagerartrafik mellan Frankrike, Belgien, Nederländerna och Tyskland.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda transaktionen kan omfattas av koncentrationsförordningen, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Följande referens bör alltid anges:

M.9603 – SNCF MOBILITES / THIF

Synpunkterna kan sändas till kommissionen per e-post, per fax eller per post. Använd följande kontaktuppgifter:

E-post: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

(¹) EUT L 24, 29.1.2004, s. 1 (koncentrationsförordningen).

Post:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

ÖVRIGA AKTER

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Offentliggörande av en ansökan om registrering av ett namn i enlighet med artikel 50.2 a i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1151/2012 om kvalitetsordningar för jordbruksprodukter och livsmedel

(2022/C 93/09)

I enlighet med artikel 51 i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1151/2012 ⁽¹⁾ ges rätt att göra invändningar inom tre månader från dagen för detta offentliggörande.

SAMMANFATTANDE DOKUMENT

”Spreewälder Gurkensülze”**EU-nr: PGI-DE-02601 – 1 april 2020**

SUB () SGB (X)

1. Namn på SGB

”Spreewälder Gurkensülze”

2. Medlemsstat eller tredjeland

Tyskland

3. Beskrivning av jordbruksprodukten eller livsmedlet**3.1. Produkttyp**

Klass 1.2 Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta, etc.)

3.2. Beskrivning av den produkt för vilken namnet i punkt 1 är tillämpligt

”Spreewälder Gurkensülze” är en traditionell fläskprodukt från den ekonomiska regionen Spreewald. Det magra köttet i produkten är mycket fast och bitarna av ättiksgurka ger tuggmotstånd också i den färdiga syltan. Själva syltan har en fyllig, lätt kryddig smak och är klar i färgen. ”Spreewälder Gurkensülze” har därför en god struktur och ser aptitretande ut med sin blandning av klar gelé, bitar av magert rött kött och gröna ättiksgurkor. Smaken beskrivs i allmänhet som sötsur och fyllig.

Ingredienserna består av minst 40 % kött från grishuvud, minst 10 % magert fläskkött och minst 7 % ”Spreewälder Gurken”. Gurkbitarna ger tuggmotstånd också i slutprodukten. Produkten innehåller kött från grishuvud men vanligtvis också magert fläskkött, t.ex. magert kött från griskind och/eller magert kött utan senor från läggen och/eller bogen. Allt kött är rimmat.

Denna specifikation innebär att fetthalten alltid är relativt låg och ger hela produkten en köttig smak. Beroende på recept kan andra ingredienser ingå, bland annat lök, dricksvatten, vinäger, bordssalt, kryddor (peppar och kummin- eller senapsfrön) och/eller kryddextrakt, socker, ätligt gelatin och syrningsmedel, antioxidanter, konserveringsmedel och stabiliseringsmedel. Det genomsnittliga näringsvärdet per 100 gram är mindre än 13 gram fett, kolhydrater (av vilka högst 8 gram socker), 9–15 gram proteiner och högst 2,2 gram salt.

(1) EUT L 343, 14.12.2012, s. 1.

Gelén tillreds av ättikslag (vatten, ättikssprit, socker och salt) och dricksvatten så att gelén får en mild smak. pH-värdet är 3,5–4,7, vilket motsvarar ättikslagets syrahalt. Spadet från syltan och/eller buljongen från kokningen hålls över köttet från grishuvudet och övrigt magert kött. Dricksvatten och kryddor kan vid behov läggas till. Slutprodukten "Spreewälder Gurken" har en total syrahalt på mindre än 1 % som härrör från jäsningsättikan. Den sötas också med socker.

3.3. *Foder (endast för produkter av animaliskt ursprung) och råvaror (endast för bearbetade produkter)*

Inläggningsgurkorna som är den ingrediens som ger produkten dess utmärkande egenskap måste uppfylla villkoren för den skyddade geografiska beteckningen "Spreewälder Gurken".

3.4. *Särskilda steg i produktionsprocessen som måste äga rum i det avgränsade geografiska området*

Samtliga produktionsled äger rum i det avgränsade geografiska området.

Köttet från grishuvudets framsida och annat magert kött rimmas, kokas och skärs i bitar och/eller används hela i produkten.

Gelén tillreds av dricksvatten och/eller spad från syltan (klarnat eller inte) eller den buljong där grishuvudet eller annat magert kött kokats och/eller ätligt gelatin samt de kryddor som nämns ovan.

Medan gelén ännu är flytande tillsätts bitar från grishuvudet och grovt skurna bitar av magert kött och/eller hela kinder samt gurkor som uppfyller kraven för den skyddade geografiska beteckningen "Spreewälder Gurken" som skurits i tärningar och lagts i ättikslag utan andra fasta ingredienser, eller grova tärningar av "Spreewälder Gurken". Därefter tillsätts ättikslag och gelén blandas. Beroende på recept tillsätts hackad lök, kryddor (t.ex. peppar och kummin- eller senapsfrön), och/eller kryddextrakt, socker, vinäger, bordssalt och, vid behov, antioxidanter, syrnings-, konserverings- och stabiliseringsmedel.

Därefter får syltan svalna.

3.5. *Särskilda regler för skivning, rivning, förpackning osv. av den produkt som det registrerade namnet avser*

—

3.6. *Särskilda regler för märkning av den produkt som det registrerade namnet avser*

Företagets identifikationsnummer och/eller tillverkarens kontrollnummer för partiet, som alla tillverkare kan tillhandahålla, måste framgå av märkningen.

4. **Kort beskrivning av det geografiska området**

Det geografiska området är den ekonomiska regionen Spreewald. I norr sträcker sig området längs gränsen till landsbygdsdistriktet Dahme-Spreewald, från gränsen till landsbygdsdistriktet Spree-Neiße till den nordliga gränsen för Münchehofe, där området genomskär landsbygdsdistriktet Dahme-Spreewald längs med de nordliga gränserna till Münchehofe, Märkisch-Buchholz, Halbe och Freidorf, till den västliga gränsen till landsbygdsdistriktet Dahme-Spreewald. I väster, från Freidorf till Bronkow, är den ekonomiska regionen Spreewald avgränsad av delar av gränsen till landsbygdsdistrikten Dahme-Spreewald och Oberspreewald-Lausitz. I söder följer gränsen de sydliga gränserna till de administrativa regionerna Calau och Altdöbern (landsbygdsdistrikt i Oberspreewald-Lausitz) och de administrativa regionerna Drebkau och Neuhausen i landsbygdsdistriktet Spree-Neiße. I öster avgränsas den ekonomiska regionen Spreewald av den östliga gränsen till Neuhausen och Peitz och den västliga gränsen till den administrativa regionen Schenkendöbern (som samtidigt också utgör gränsen till landsbygdsdistriktet Spree-Neiße).

5. **Samband med det geografiska området**

"Spreewälder Gurkensülze" är en populär och välkänd specialitet från Spreewaldregionen. Det särskilda sambandet mellan produkten och produktionsområdet härrör från produktens särskilda anseende. Det grundar sig på produktens ursprung i det berörda området som är känt för att man blandar inläggningsgurka, som också omfattas av en skyddad geografisk beteckning, i sylta.

(1) Specifika uppgifter om det geografiska området:

I den ekonomiska regionen Spreewald har många specialiteter som innehåller inläggninggurka tagits fram. De innehåller traditionella köttprodukter som använder dessa inläggninggurkor för att få till stånd en speciell smak. Till dessa produkter hör "Spreewälder Gurkensülze" som i minst två generationer har producerats och sålts i den ekonomiska regionen Spreewald. Det finns belegg för att produktionen inleddes 1955 av det statsägda företaget Golßener Fleisch- und Wurstwaren vid köttfabriken i Cottbus, en föregångare till Golßener Fleisch- und Wurstwaren GmbH.

Den ekonomiska regionen Spreewald är den enda regionen som är känd för att använda inläggninggurkor i grissylta. Så var fallet redan under DDR-tiden. En sådan – omvänd – slutsats kan man dra av de mycket detaljerade östtyska tillverkningsspecifikationerna, där inläggninggurka inte ingår i någon annan specifikation för sylta, som t.ex. DDR-standarderna TGL 29213/03, grupp 17260 från oktober 1974.

(2) Specifika uppgifter om produkten:

De särskilda egenskaperna hos "Spreewälder Gurkensülze" beror på den höga andelen magert kött (tillägg av mager griskind och/eller magert kött utan senor från läggen och/eller bogen) som ger syltan en sötsur, fyllig smak. Produkten får dessutom sina egenskaper från gurkorna med den skyddade geografiska beteckningen "Spreewälder Gurken". De tillsätts antingen som tärningar som legat i ättikslag utan andra fasta ingredienser eller som grova tärningar av "Spreewälder Gurken". Den särskilda smaken från denna ingrediens förändras inte under processen för att tillverka slutprodukten "Spreewälder Gurkensülze".

(3) Orsakssamband:

Bland de tyska konsumenterna är "Spreewälder Gurkensülze" en populär och välkänd produkt. Under en konsumentundersökning som Humboldt-Universität zu Berlin lät göra under Internationale Grüne Woche 2003 frågade man vilka kött- och korvspecialiteter från regionen Spreewald som de svarande kände till. Det vanligaste svaret var "Spreewälder Gurkensülze".

Under 2006–2019 delade Deutsche Landwirtschafts-Gesellschaft (DLG) ut tretton guldmedaljer, sex silvermedaljer och två bronsmedaljer för "Spreewälder Gurkensülze" i en eller annan form. Medierna har varit mycket intresserade av produkten. Artiklar har publicerats i Berliner Zeitung den 20 januari 1996 och den 30 mars 1996 och en rapport i Lebensmittel Zeitung den 15 april 2005. En video på Topfgucker-TV, den största tyskspråkiga YouTube-kanalen med professionella recept, som visar hur man tillreder "Spreewälder Gurkensülze" med stekt potatis och remouladsås har setts över 5 000 gånger, och ett recept på "Spreewälder Gurkensülze" har också lagts upp på bloggen Feine Küche.

LAG Spreewaldverein e.V. tryckte 2006, som en del av EU:s Leader-program, 10 000 kopior av en broschyr som beskrev produktionsstrukturen och leveranskedjorna för "Spreewälder Gurkensülze".

Produktens växande anseende och popularitet beror också på att försäljningen under de senaste åren har spridits från östra Tyskland till hela Tyskland. Produktens marknadsandel har ständigt ökat. Under perioden 2010–2019 ökade försäljningen med 40 %.

Hänvisning till offentliggörandet av produktspecifikationen

<https://register.dpma.de/DPMAregister/geo/detail.pdfdownload/41797>

ISSN 1977-1061 (elektronisk utgåva)
ISSN 1725-2504 (pappersutgåva)



Europeiska unionens
publikationsbyrå
L-2985 Luxemburg
LUXEMBURG

SV